

1882-11-22

AFSENDER

J. C. Jacobsen

MODTAGER

Johanne Luise Heiberg

FAKTA

Type:
Letter

Sprog:
Dansk

Afsendersted:
København

Arkivplacering:
Rigsarkivet

Keywords:
Friendship

SUMMARY

Congratulations on the 70-th anniversary with thanks for sending a book.

TRANSSKRIFTION

Carlsberg d 22d. Novbr 1882

Kjære Fru Heiberg

For det Tilfælde, at jeg ikke skulde faae Leilighed til at hilse paa Dem idag, bringer jeg Dem ved disse Linier min oprigtige og hjertelige Lykønskning i Anledning af Deres 70 Aars Fødselsdag. Jeg veed at De idag vil modtage mange Lykønskninger, der have større Betydning end min, men De maa troe, at der gives Faa, som mere dele den Glæde, som De maa føle ved at skue tilbage paa de henrundne 70 Aars rige Indhold og skønne Frugter og ved at vide i hvilken Grad disse paaskjønnes af Høie og Lave i alle Samfundets oplyste Kredse. Idet jeg i al Beskedenhed slutter mig til den rige Strøm af Hyldest, som denne Dag vil bringe Dem, bringer jeg Dem tillige min egen hjertelige Tak for det Venskab, hvormed De har beæret mig og for de mange Indholdsrige Timer, jeg har nydt i Samtaler med Dem, hvilke høre til mit Livs skjønneste og dyrebareste Erindringer. Naar jeg hertil føier en varm Tak for den Bog, De nylig var saa god at sende mig,

da tænker jeg ikke alene paa det nye Bevis paa Deres Venskab, som De dermed har givet mig, men end mere paa Bogens Indhold, paa Deres Røst deri, som jeg under Læsningen hører, som om De talte til mig og hvoraf jeg atter, som saa ofte tidligere, modtager Vækkelse og Belæring. Et Billede, som det, De opruller af gode og hæderlige Mennesker, der som alle Dødelige forene Fortrin og Skrøbeligheder og som derfor kunne begaae Feil, der føre til sørgelige Konflikter, men hvis ædlere Egenskaber dog ikke gaae til Grunde, saa at Fornuft og Hjerte efterhaanden seire og føre til fred og Forsoning, maa uvilkaarligt vække til Selvprøvelse og virke advarende og frelsende paa Mange, som staae i Fare for at kuldseile i Livets Storme og Mange ville derfor sikkert i Deres stille Sind takke Dem for denne Bog og for Deres advarende Røst. Tillad mig her at være Talsmand for de Mange. Til Takken for hvad De har været og virket for Samfundet knytter

J. C. JACOBSENS ARKIV
CARISBERGFONDET

sig det

inderlige Ønske, at De endnu længe maa kunne nyde Glæden over Frugterne af Deres Gjerning og bevare den sjældne Aandrihed og Harmoni i Deres hele Væsen og Virken, som Alle med Beundring see op til.

Fra min Hustru skal jeg bringe Dem de hjerteligste Hilsener og varmeste Ønsker for deres Sundhed og Lykke i de kommende Dage.

Deres hengivne og
ærbødige

J. C. Jacobsen

Carlsberg d. 22^{de} Maaned 1812.

Kjære Fru Heiberg

Det er et stort Gode, at jeg ikke skulle have
Lidelse for det at jeg har den idag, bringer
jeg den med dette Ledsels min oplyste og
Hjertelige Lykønskning: Qvædning af den
70 Aars Fødselsdag! Jeg er glad at se idag
at mange mange Lykønskninger, der har
blive Belysning for den end mere, men de er
lige, at de giver den, som mere levende end
jeg det den Glæde, som de er alle med at
den tilbage for de Fødselsdag 70 Aars
Lidelse og Lykke Døgn og end at vide:
Hvordan Gud det gælder om af Gode og Lære
i alle Bønder og alle Bønder. Det er
i et Bønderstykke stillet mig til den rige Høns
af Fjeder, som den den dag mit bringer den
bringte jeg den lille min egen Hjertelige Bø
for det Bønder, som med de har borte mig
og for de mange indfaldrige Tider, jeg har mig
i Bønder med den. Jeg har det mit Leds
Bønder og Bønder Bønder.

Men jeg vil det være en varm Bø for
den dag, der mig end for god at borte mig.

Carlsberg d. 22^{de} Maaned 1812.

J. C. JACOBSENS ARKIV
CARISBERGFONDET

te tænkes jeg ikke alene paa det nye Brev
paa Dronns Plejebak, som de Dronns for gind
mig, men end mere paa Gagnen Luffeld, paa
Dronns St. B. deri, som jeg medes Lovning
Lovers, som som de talte til mig og forrest
jeg alles, som for ofte lidligere, unattages
Kærligheds og Betæring. Et killede, som
det, de opvuldes af gode og faderlige
Mennesker, des som alle Dædrlige som
Læstern og Kærligheds og som desfor dem
begaa det, des som til færdige Kærlighed,
som for at alle Genskabes dog ikke gaa til
Grund, for at de som og færdige efterseende
sine og som til det og forrest, men
imidlertid vilde til Betæring og
vilde advarende og forrest paa Mængde, som
paa i som for at det vilde i Lovet
Naar og Mængde vilde desfor sig selv, des
ville det talte dem for dem dog og
for det advarende det. Tallet mig for
et som det som for de Mængde. -

Det talte for som de for alle,
og vilde for som det vilde sig det,

J. C. JACOBSENS ARKIV
CARISBERGFONDET

intetlige Puske, at De endnu længe maa
kunne nyde Gleden over Singskoren af Drost
Gjæring og besættelse i Sjølden Landstyre
og Jærmans i Drost Jule Næsen og Ninken.
Såm alle med Bæindring for og liv.

Der min Julestørrelse skal jeg bringe Dem
de sjældneste Gaver og nærmeste Puske
for Drost Hænder og Lykke i de kommende
Dage.

Drost Julestørrelse og
urbatige
J. C. Jacobsen